



Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale
Westschweizer Bibliotheksverbund
Rete delle biblioteche della Svizzera occidentale
Library Network of Western Switzerland

RAMEAU dans le réseau suisse RERO

Le choix de la post-coordination

Pierre Durussel

6 novembre 2014

Plan de la présentation

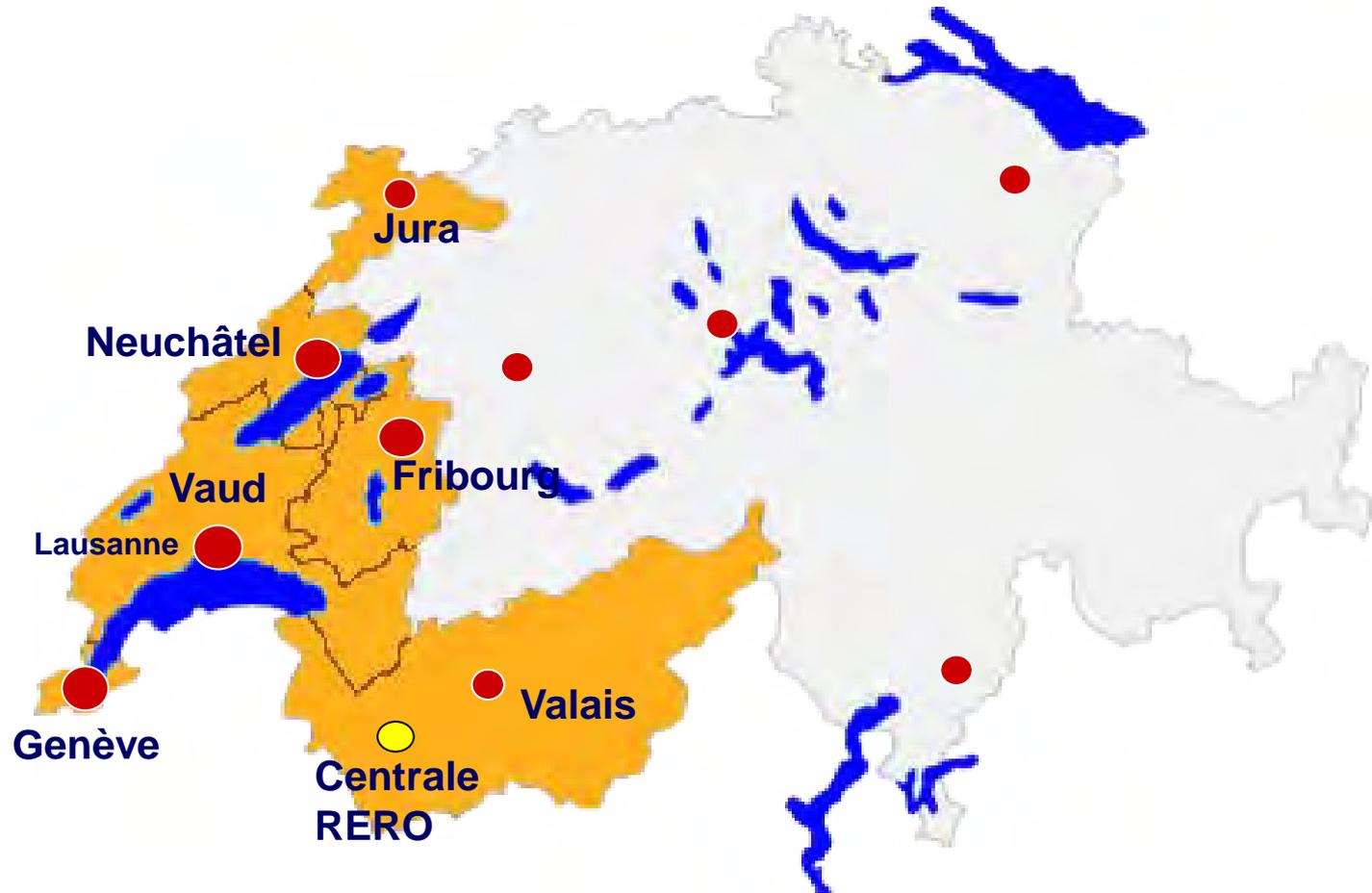
- ▶ Présentation de RERO
- ▶ Motivation pour l'adoption de RAMEAU
- ▶ Nouvelle indexation RERO 2012
 - ◆ Calendrier
 - ◆ Phase de transition
 - ◆ Outils
- ▶ Adaptation de Rameau à la post-coordination
- ▶ Situation actuelle
- ▶ Bilan

RERO: Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale

► Le réseau

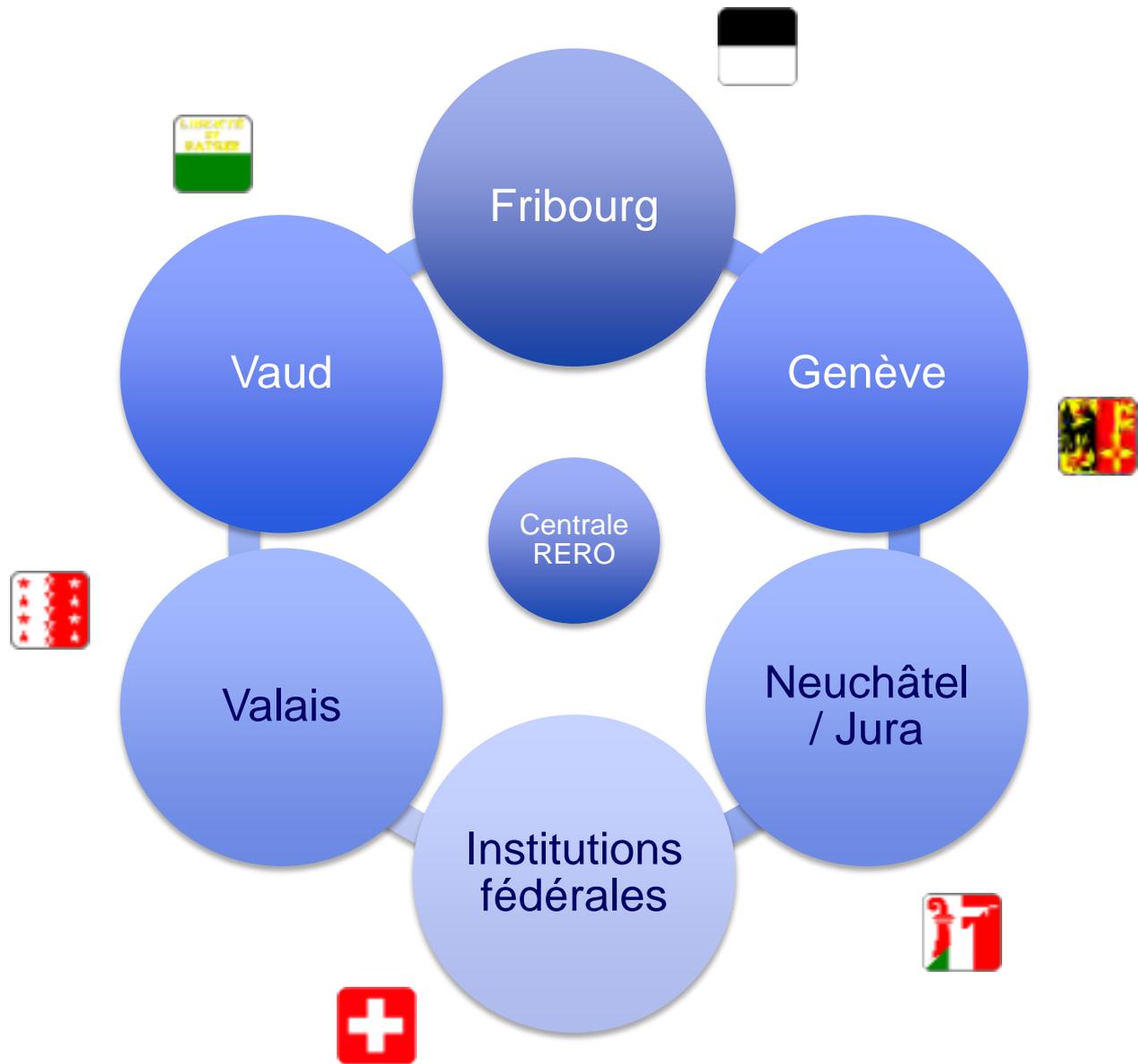
- ◆ Plus de **260** bibliothèques
 - Bibliothèques universitaires
 - Bibliothèques patrimoniales
 - Bibliothèques spécialisées
 - Bibliothèques publiques
- ◆ Plus de **700** professionnels
 - ~250 indexeurs
- ◆ **Catalogue collectif**
 - Vue pour chacun des partenaires

RERO: Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale



RERO: Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale

- ▶ Convention entre 7 parties
 - ◆ Cantons de Suisse occidentale
 - ◆ Confédération helvétique
- ▶ Gouvernance
 - ◆ **Organe de tutelle**
 - Conférence intercantonale de l'instruction publique
 - ◆ **Conseil stratégique**
 - Autorités académiques et culturelles
 - Représentants des grandes bibliothèques
 - Direction RERO
 - **Bureau du conseil stratégique**
 - Affaires courantes



RERO: Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale

► Opérationnel



- ◆ **Centrale RERO à Martigny**
 - Direction RERO
 - 7 bibliothécaires
 - 12 informaticiens

- ◆ **Commissions et groupe de travail par domaine**
 - 1 représentant de la Direction RERO
 - 1 représentant de la Centrale RERO
 - 1 représentant de chacune des parties

Motivation pour l'adoption de RAMEAU

Motivation pour l'adoption de RAMEAU

- ▶ 2010: Etude stratégique sur la pertinence de l'indexation matières à RERO (GT franco-suisse)
 - ◆ situation actuelle, forces et faiblesses, enjeux, tendances internationales >>> **propositions du GT**
- ▶ 2010: Accord de la part de la BnF pour utiliser RAMEAU en post-coordination
- ▶ 2011: Etude complémentaire
- ▶ Principales conclusions de la part de l'organe stratégique à l'issue de ce processus:
 - ◆ Maintien de l'indexation matières mais de manière simplifiée
 - ◆ **Ouverture sur le Web sémantique et le multilinguisme**

Motivation pour l'adoption de RAMEAU

- ▶ Décisions du Conseil stratégique RERO en juin 2011
 - ◆ **Adoption du vocabulaire RAMEAU** en remplacement du vocabulaire RERO (pour les noms communs)
 - ◆ Simplification de l'indexation matières manuelle, par le **renoncement à la précoordination**
 - ◆ *Enrichissement complémentaire par l'apport d'une indexation automatique appuyée sur RAMEAU (par un projet pilote)*

Nouvelle indexation RERO 2012

Nouvelle indexation RERO 2012

► Calendrier

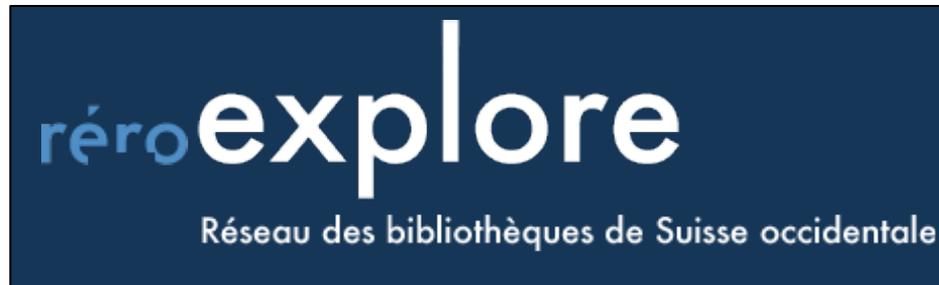
- ◆ 11.2010 1^{ère} étude
- ◆ 07.2011 Etude complémentaire
- ◆ 08.2011 Prise de position de l'organe stratégique

- ◆ 01.2012 Début des travaux – 3 groupes de travail:
 - Adaptation des données
 - Formation des professionnels
 - Indexation automatique appuyée
- ◆ 04.2012 Convention RAMEAU entre BnF et RERO
- ◆ 09.2012 Mise en œuvre de la nouvelle indexation avec chargement initial du fichier RAMEAU

Nouvelle indexation RERO 2012

► Contexte initial

- ◆ Indexation **précoordonnée** RERO encyclopédique
 - Gestion locale des noms communs et des noms propres
- ◆ Format MARC21
- ◆ Exploitation par un **outil de découverte**



<http://explore.rero.ch>

Nouvelle indexation RERO 2012

- ▶ Mandat du groupe de travail **IMS** (Indexation matières simplifiée) pour la **phase de transition**
 - Période janvier-septembre 2012

- ◆ Adapter RAMEAU à la post-coordination

- ◆ En suspens
 - *Fusion des autorités ATC et matières pour les noms propres*
 - *Mise en correspondance de l'ancien et du nouveau vocabulaire*

Nouvelle indexation RERO 2012

► Outils informatiques développés

- ◆ **FPR** – Formulaire de propositions de descripteurs RERO
 - Application pour le suivi des demandes (interface web)

- ◆ Scripts de traitement des données provenant du fichier RAMEAU
 - Traitement par lot
 - Utilisés pour le chargement initial et pour les mises à jour mensuelles



Adaptation de RAMEAU à la post-coordination



► Principes de base

◆ Eviter les règles complexes

- Têtes de vedettes et subdivisions
- Contraintes de la post-coordination

◆ Eviter les doubles séquences

- Catégoriser les doublons (noms communs RAMEAU vs noms propres RERO)
 - Noms communs RAMEAU
 - Noms de bateaux, épisodes de la Bible, etc.
 - RERO (MARC21)
 - Congrès

Adaptation à la post-coordination



- ▶ **Table de conversion UNIMARC > MARC21**
- ▶ **Adaptation des données**
 - ◆ Catégorisation en vue d'un traitement spécifique (plus de 80 cas analysés)
 - ◆ Listes
 - ◆ Traduction sous forme de scripts informatiques
- ▶ **Critères**
 - ◆ Sélection des notices utilisables en post-coordination
 - ◆ Ajustement de certaines notices
 - ◆ Ajout de notices utiles en post-coordination
 - ◆ Marquages des notices modifiées

Adaptation à la post-coordination



- ▶ **Notices candidates**
 - ◆ Toutes les entrées RAMEAU
- ▶ **Notices écartées**
 - ◆ Noms propres
 - ◆ Vedettes construites dans l'autorité
 - Tête de vedette et subdivision entrées de l'index
 - Ex.: Automobiles -- Freins ; Judaïsme -- Rituel
 - ◆ Vedettes coordonnées
 - Termes coordonnés tous deux entrées de l'index
 - Ex.: Art et philosophie
 - ◆ Vedettes relationnelles
 - Ex.: Influence européenne ; Contribution au droit

Adaptation à la post-coordination



► Notices maintenues

- ◆ Un des termes coordonnés n'est pas une entrée de l'index
 - Ex.: Religion et politique

► Notices modifiées

- ◆ La tête de vedette ou la subdivision n'est pas une entrée de l'index
 - Ex.: Cinéma - Origines et antécédents
- ◆ La subdivision est un terme rejeté
 - Ex.: Meubles - Fabrication
- ◆ La subdivision est uniquement de forme
 - Ex.: [Dictionnaires français]

Adaptation à la post-coordination



▶ Notices ajoutées automatiquement

- ◆ Subdivision générale et de forme

- Ex.: [Anthologies]

▶ Données modifiées

- ◆ Changement d'étiquettes
 - Descripteurs associés non retenus par la post-coordination
 - Note publique faisant intervenir des critères de précoordination

Adaptation à la post-coordination



- ▶ **Notices ajoutées manuellement**
 - ◆ Événements liés à un pays
 - Ex.: Guerre de Sécession (Etats-Unis ; 1861-1865)
- ▶ **Informations à ajouter**
 - ◆ Expressions renvoyant vers une vedette construite dans l'autorité
 - Ex.: Pollution de l'air VOIR Atmosphère + Pollution
- ▶ **Séquences contrôlées sans validation**
 - ◆ Dates numériques
 - Ex.: 1945 ; 1994-1999
 - ◆ Expressions avec adjectifs
 - Ex.: Littérature suisse valaisanne

Situation actuelle

Situation actuelle – Mises à jour mensuelles

- ▶ Traitement des notices supprimées, nouvelles et modifiées

- ▶ Traitement automatique
 - ◆ Descripteurs **éliminés**
 - Corrections notices bibliographiques
 - ◆ Descripteurs **nouveaux**
 - ◆ Descripteurs **modifiés**
 - Changement de catégories

- ▶ Validation manuelle

Situation actuelle – Mises à jour mensuelles

category	load
allow_update_manually_modified	yes
discarded_new	no
discarded_to_delete	no
discarded_to_delete_with_bibs	no
discarded_was_deleted_by_rero	no
discarded_was_discarded	no
new	yes
new_extra	yes
new_extra_was_discarded	yes
new_was_discarded	yes
no_more_VF4_to_delete	no
no_more_VF4_to_delete_with_bibs	no
special_filter_correction	yes
special_filter_discard	no
special_filter_keep	yes
update	yes
update_ems_over	yes
update_ems_over_extra	yes
update_extra	yes
verify_manually_modified	no

Situation actuelle – Organisation interne

▶ Groupe Indexation

- ◆ Coordinateurs locaux et coordinateur RERO
 - Gestion du vocabulaire et de l'indexation
 - Affinage

▶ Coordinateur local Indexation

- Répondant RAMEAU pour chaque institution
- Centralisation des propositions > FNPR
- Validation des noms propres
- Contrôle des nouvelles formes introduites

▶ Coordinateur RERO Indexation

- Suivi des décisions du groupe
- Suivi des chargement mensuels
- Suivi des propositions RAMEAU (formulaire RERO : FPR)
- Documentation et communication

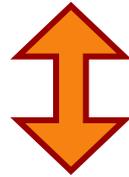
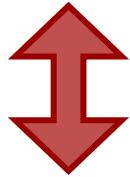
Groupe indexation

Coordinateur
RERO

Coordinateurs
locaux

Fribourg, Genève,
Neuchâtel/Jura,
Valais, Vaud
(et Inst. Fédérales)

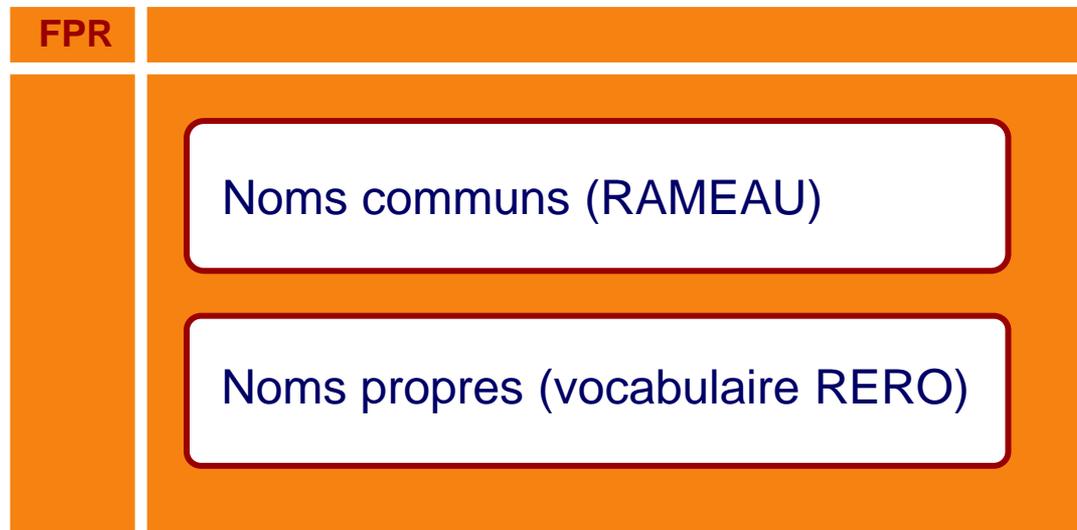
Indexeurs



FNPR @ BnF

FPR – Formulaire de propositions de descripteurs RERO

- ▶ Outil développé à la Centrale RERO
- ▶ Pour la gestion des noms propres et des noms communs
- ▶ Permet de faire l'articulation avec le FNPR



FPR – Formulaire de propositions de descripteurs RERO

Descripteur	Op.	Bibliothèque	Date	Statut
Bekommen (le mot allemand)	0009	Bibliothèque cantonale et universitaire (Fribourg) (frbcuc)	11.12.2013 - 11:00	BnF: validé
Beltrami, Équation de	7113	Université de Genève: Section de mathématiques (Genève 24) (geussm)	08.04.2013 - 11:24	BnF: ajusté
Bénichon	0060	Bibliothèque cantonale et universitaire (Fribourg) (frbcuc)	26.10.2012 - 16:52	BnF: validé
Benstonea (Pandanaceae) [Taxonomie]	6305	Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève (Chambésy/Genève) (gevcjb)	03.01.2013 - 11:38	En traitement
Béothuks (Indiens)	3306	BPU Neuchâtel - Fonds d'étude (Neuchâtel) (nebpun)	09.10.2012 - 10:51	BnF: ajusté

FPR – Formulaire de propositions RERO

Descripteur

Pierre Durussel X

Accueil > Tableau de bord

TABLEAU DE BORD

- Consulter
- Fichier des descripteurs (29.09.2014 - 12:47)

DESCRIPTEUR

- Proposer un nom commun
- Consulter la liste de noms communs
- Proposer un nom propre
- Consulter la liste de noms propres

TRAITER LES PROPOSITIONS

- Noms communs
- Noms propres
- Décision BnF

UTILISATEUR

- Voir mon profil

IDENTIFICATION

- Changer mon mot de passe
- Se déconnecter

Copyright © 2012-2014 RERO - Marigny

NOMS COMMUNS EN COURS: 7 DOSSIERS

Nom	Date	
Nouvelles propositions RERO	10.10.2014 - 15:32 Soumis	
Drosophiles suzuki	09.10.2014 - 15:03 Soumis	
Etats voyoux	26.09.2014 - 14:55 En traitement	
Chats siamois	18.09.2014 - 15:25	

NOMS PROPRES EN COURS: 2 DOSSIERS

Nom	Date	
Ducommun, Alfred	26.09.2014 - 15:10 En traitement	
Dupont, Jacques	07.08.2014 - 12:49 A compléter par l'indexeur	

NOMS COMMUNS TERMINÉS (30 JOURS): AUCUN DOSSIER

Aucun résultat...

NOMS PROPRES TERMINÉS (30 JOURS): AUCUN DOSSIER

Aucun résultat...

Bilan en 2014

Bilan en 2014

► Quelques réserves

- ◆ Lourdeurs des mises à jour mensuelles
- ◆ Pas d'importation de notices indexées en RAMEAU précoordonné
- ◆ Cession de compétences dans la gestion du vocabulaire

► En suspens

- ◆ Le multilinguisme
- ◆ L'indexation automatique
 - 1^{er} rapport d'étude 07.2012
 - Projet mis en veille

Bilan en 2014

► Les bonnes surprises

◆ Simplification des pratiques

- Davantage de bibliothèques indexent

◆ Gain de temps

- Partenariat au sein du réseau RAMEAU
- Validation du vocabulaire
- Contrôle de l'indexation des notices bibliographiques
- Report des modifications dans les notices bibliographiques

◆ Equipe RAMEAU

- Rapidité des réponses
- Intégration de la terminologie régionale



Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale
Westschweizer Bibliotheksverbund
Rete delle biblioteche della Svizzera occidentale
Library Network of Western Switzerland

Contacts

Pierre Durussel

pierre.durussel@rero.ch

Miguel Moreira

miguel.moreira@rero.ch

<http://www.rero.ch>